

## 20 лет с R-Biopharm<sup>news</sup> — R-Biopharm<sup>news</sup> празднует свой юбилей (Анализ продуктов питания и кормов)

R-Biopharm<sup>news</sup> празднует сегодня свой юбилей, и это стало возможным только благодаря Вашему признанию. Благодаря Вам - нашим читателям, постоянно растёт тираж. Мы выражаем Вам свою благодарность за Вашу преданность и хотели бы немного окунуться в нашу с Вами историю R-Biopharm<sup>news</sup>. Безусловно, некоторые наши давние читатели ещё помнят первые выпуски.

После основания Компании R-Biopharm в 1988, нашими собственными силами в 1992 году был выпущен первый журнал *RIDA News*, который был скорее научного содержания. По инициативе Доктора Sigrid Haas-Lauterbach, (он сейчас возглавляет Отдел Пищевой Диагностики - Food and Feed Analysis), с III/95 у *RIDA News* изменилось оформление и

они стали выходить в новом формате DIN A5. Именно с этого времени журнал стал публиковаться регулярно и выходил в последний месяц каждого квартала. Начиная с выпуска IV/95, формат снова был изменён на узкий - narrow Lerorello. Выпуски III и IV в 1995 появились только на немецком языке, а I/96, *RIDA News* уже был предложен читателям, как на немецком, так и на английском языке.

Выпуск III/03 был издан уже по новому макету, и впервые в него были внесены вклады дочерней компании R-Biopharm - R-Biopharm Rhone, Scotland. Именно в этом контексте предыдущее название „*RIDA News*“ было изменено на нынешнее - **R-Biopharm<sup>news</sup>**.

продолжение на странице 2



R-Biopharm AG

До 2008, графическое оформление выполнялось в сотрудничестве с профессиональными издательствами. А с 2008 года графический дизайн стали выполнять в нашем департаменте по визуальным коммуникациям. Этим занималась наша дизайнер Sandra Koschmieder.

Начиная ещё с первого выпуска III/95, все процессы, связанные с R-Biopharm<sup>news</sup> были организованы и скоординированы Госпожой Daniela Soprani, которая входила в команду отдела Sales and Marketing (Food and Feed Analysis) с 1994.

Изначально отбор содержания выпусков тоже проводила Госпожа Daniela Soprani, а тексты были написаны исключительно ею. Спустя годы, портфолио продукции R-Biopharm расширялось, так что теперь тексты предоставлены ответственными менеджерами по продукции соотвествующих линеек.

Первые несколько лет RIDA News / R-Biopharm<sup>news</sup> рассылались по почте покупателям только на территории Германии и только заинтересованным сторонам. Сегодня наши читатели в Германии и в Австрии могут получать R-Biopharm<sup>news</sup> и по почте, и на e-mail, по их усмотрению.

Версия на английском языке доступна по всему миру в печатной форме в количествах, запрашиваемых местными филиалами и дистрибьюторами.

При содействии местных дочерних компаний R-Biopharm, выполняются переводы и на другие языки, к примеру – итальянский, французский, русский, и даже китайский, и, уже переведённые версии распространяются в своих странах.

Кроме того, R-Biopharm<sup>news</sup> (Немецкий+Английский) доступны в режиме online на нашем web-сайте - [www.r-biopharm.com](http://www.r-biopharm.com) на предпочитаемом языке (→ News и ищите раздел новостей по годам - 'R-Biopharm news with year')

Будет здорово, если Вы сохраните Вашу преданность в отношении к R-Biopharm<sup>news</sup>, и мы надеемся, что и дальше сможем удивлять наших читателей интересными новостями и публикациями в R-Biopharm<sup>news</sup> и в новом году!

**R-Biopharm<sup>news</sup>**  
Личная и корпоративная диагностика  
III/2012

**Европа:**

**Обязательная маркировка аллергенов в вине с июля 2012 года**

Специальные, используемые при производстве вина, такие как молочные белки, яйца (яичный альбумин) или глюкозы, в будущем будут классифицированы как ингредиенты и маркированы этикетками под директиву маркировки аллергенов, особенно под № 59/2012. Все вина в бутылках, напечатанные с 30.06.2012, из урожая винограда 2012 года, должны быть помечены, если в них присутствуют аллергические белки из указанных источников.

Статья 120у постановления (ЕС) № 1234/2007 предусматривает использование методов анализа, рекомендованных OIV. В документе OIV-Colep 427/2010 для последующей проверки OIV-Colep 502/2012 рекомендуется ИФА (ELISA) с пределом определения (LOD) в 0.25 ppm (мг/л) для казеина, яичного альбумина или лактозы, в предельном количественном определении (LOQ) в 0.5 ppm (мг/л) для казеина, яичного альбумина или лактозы.

Данные критерии производства OIV выполняются следующими наборами ELISA от компании R-Biopharm:

<b>RIDASCREEN*FAST Casein (R6412)</b>	LOD: 0.24 мг/л (ppm) для казеина и LOQ: 0.5 мг/л (ppm) для казеина (R6402)
<b>RIDASCREEN*FAST EGG Protein (R6402)</b>	LOD: 0.10 мг/л (ppm) для порошка яичного яйца (эквивалентно 0.03 мг/л (ppm) яичного протеина) и LOQ: 0.5 мг/л (ppm) для порошка яичного яйца (эквивалентно 0.13 мг/л (ppm) яичного протеина)
<b>RIDASCREEN*FAST Lysatum (R6452)</b>	LOD: 0.02 мг/л (ppm) для ликсацита и LOQ: 0.05 мг/л (ppm) для ликсацита

Эти три тестовых набора могут быть использованы для обнаружения соответствующих аллергенов в вине. Из одной экстракции проб возможно определение всех трех аллергенов. Отчет тестирования вина (версия 2012-06), а также результаты совместных исследований на тестовых наборах R-Biopharm ELISA доступны по запросу.

**fblopharm**

**R-Biopharm<sup>news</sup>**  
I/2013

**RIDASCREEN\*FAST Soya (R7102)**

大豆制品越来越多的被应用在食品工业。这种导致在食品生产过程中出现大豆交叉污染的可能性大大增加。即使很少含有大豆也可以引起食物过敏。因此，在许多国家大豆已被要求作为过敏原标注出来。

欧洲开发集团提供的 RIDASCREEN\*FAST 大豆 ELISA 测试套件 (豆品) 可用于检测天然食品和加工食品中的大豆。冰淇淋、巧克力、糕点、蛋糕粉、调味汁、酱、人造黄油和饮料等含有大豆蛋白，可用于加工食品中是蛋白。这种通用的标准的产品处理方法，实现了可替代材料和加工食品中的大豆的检测。

将样品溶解到一种特殊溶液，在 100°C 条件下放置 10 分钟。然后处理能够法的特殊抗体能够检测出 ELISA 样品蛋白。这种 ELISA 试剂盒检测，ELISA 方法，适用于可替代材料和加工食品中的大豆的检测。

整个检测过程大概需要 3x10 分钟，随后在 450 nm 处测定结果。

发出一套针对未加工和加工食品的处理方法。

针对种类繁多的含有天然或热处理大豆蛋白的食品，德国开发集团已经开发了

第二页待续

**fblopharm**

**Associati CONGEN**

**PREP e SureFast\***

Da molti anni, la varietà di procedure di estrazione introdotte nel corso del tempo è stata altamente ridotta attraverso il consolidamento e la standardizzazione delle diverse metodiche. In questo modo sarà più semplice individuare il protocollo di estrazione più adatto alle proprie esigenze. La consolidata qualità dei prodotti e degli acidi nucleici estratti è rimasta invariata.

Le seguenti modifiche:

Da Settembre 2014	SureFood® PREP Basic (Ref. No. 31852)
31852	31853
31853	SureFood® PREP Advanced (Ref. No. 31851)
31852	31851

## Наша продукция

### RIDA®QUICK Aflatoxin RQS, Кат. №. R5205

Доступны приложения для орехов, сухофруктов, пшеницы и риса.

Сейчас значительно расширился перечень матриц, которые можно протестировать на содержание афлатоксинов при помощи наборов RIDA®QUICK Aflatoxin RQS (количественный тест в латеральном потоке). Далее приводим полный перечень доступных приложений:

- |                     |                 |
|---------------------|-----------------|
| • Кукуруза          | • Лесные орешки |
| • Пшеница           | • Фисташки      |
| • Белый рис         | • Сухофрукты    |
| • Арахисовые орешки |                 |

Все матрицы, которые можно тестировать сразу после простой и быстрой процедуры экстракции афлатоксинов. Предел обнаружения (LOD) для всех матриц составляет 4  $\mu\text{g}/\text{kg}$  (ppb). Это соответствует нормам Европейского законодательства для общих афлатоксинов. Известно, что афлатоксины потенциально генотоксичные и канцерогенные вещества. Они могут появляться в продуктах питания, таких как орехи, злаки, инжир и другие сухофрукты, как результат грибковой контаминации до и после сборки урожая.

Безопасность этих продуктов может быть обеспечена при тестировании в соответствии с официальными

### RIDA®QUICK Aflatoxin RQS, Кат. №. R5205



руководствами и максимально допустимыми уровнями (maximum residue levels\_ для афлатоксинов. Для этого, воспользуйтесь предложениями R-Bio-pharm на RIDA®QUICK Aflatoxin RQS – быстрый и простой в работе количественный тест в латеральном потоке (lateral flow). А с оптическим считывателем (ридером) RIDA®QUICK SCAN optical reader (Кат. No. ZG5005) Вы получите надёжные и достоверные результаты всего через несколько минут.

## Новые пределы для Охратоксина А в специях

**Неправильное высушивание сельскохозяйственной продукции приводит к росту плесени и выработке микотоксинов.**

**И пряности – не исключение.**

Уже ни для кого не сюрприз, что объёмы контаминации о микотоксиновых контаминациях составили почти треть от общего количества оповещений по системе RASFF (European Rapid Alert System за первую половину 2015 года.

Афлатоксины и охратоксин А это наиболее часто обнаруживаемые в специях микотоксины. В ЕС определили максимальные уровни (maximum levels) в

таких пряностях, как паприка, молотый перец чили, мускатный орех и куркума.

13 июля Европейская Комиссия (European Commission) постановила снизить максимальные уровни (maximum level) для охратоксина А в видах перца Capsicum с 30  $\mu\text{g}/\text{kg}$  до 20  $\mu\text{g}/\text{kg}$ . Это нововведение распространяется на все продукты, уже поступившие на рынок с 1-го января этого года.



## Если Вас заинтересовала наша продукция,

пожалуйста, обратитесь к своему местному дистрибьютору.

RIDA®SOFT Win / RIDA®SOFT Win.net Кат. №. Z9996

Актуальная  
версия:

1.92

Если Вы заинтересованы в обновлении версий RIDA®SOFT Win или RIDA®SOFT Win.net, пожалуйста, обратитесь к своему местному дистрибьютору.

## Продукция линии SureFood® PCR от нашего партнёра CONGEN Biotechnologie GmbH, Берлин

### Новая продукция ПЦР в реальном времени для Микробиологической Аналитики



SureFast® Clostridium estertheticum PLUS, Кат. №. F5160

Такие аналитические аспекты, как быстрота выполнения, высокая специфичность (истинно положительные результаты и отсутствие ложно отрицательных результатов соответственно) и высокая чувствительность очень важны для микробиологических исследований. Вот почему линейка продукции для ПЦР в реальном времени постоянно расширяется. Сейчас появились:

#### 1. SureFast® Clostridium estertheticum PLUS

Эти анаэробные, вырабатывающие газ и разрушающие мясную продукцию бактерии, не являются патогенными, но могут привести к порче продуктов, и, как следствие, к экономическим потерям в процессе хранения и транспортировки холодно упакованного мяса. Набор SureFast® Clostridium estertheticum

PLUS (Кат. No. F5160, рассчитанный на 100 реакций, с внутренним контролем амплификации дополняет портфолио наборов SureFastR Clostridium botulinum Screening PLUS (Кат. No. F 5110) и SureFast® Clostridium perfringens PLUS (Кат. No. F5123).

#### 2. SureFast® Legionella 3plex Kit with differentiation of Legionella spp. и Legionella pneumophila

В дополнение к уже существующим индивидуальным параметрам SureFast® Legionella Screen PLUS (Кат. No. F5502) и Legionella pneumophila PLUS (Кат. No. F5501) так же уже доступен и набор SureFast® Legionella 3plex (Кат. No. F5505).

Этот набор позволяет дифференцировать виды Legionella spp. и Legionella pneumophila за один прогон и для него требуется мультиплексный термоциклер для количественного анализа методом ПЦР с каналами детекции FAM/HEX/Cy5.

### 3. SureFast® Norovirus I & II 3plex Differentiation kit

Анализ на норовирусы в продуктах питания, впрочем, как и на вирус гепатита А, так же затруднителен, как и раньше, по причине высокой инфекционности с одной стороны, и низкой распространённости в/на продуктах питания с другой стороны. Тем не менее, возрастает аналитическая необходимость

так же и в дифференциации геногрупп. Поэтому, в дополнение к скрининговому набору без дифференциации - Screening Kit SureFast® Norovirus PLUS (Кат. No. F7001), сейчас доступен и дифференцирующий набор - SureFast® Norovirus I & II 3plex (Кат. No. F7104).

### Реструктуризация продукции линии для идентификации видов – SureFood® animal species identification 2015/2016

Аналитические требования при определении видовой принадлежности, и, в особенности, требования к чувствительности растут. Вот почему к концу года набор SureFoodR Animal ID Kits с чувствительностью 0.5 % будет заменён на ранее доступные наборы с чувствительностью 0.1 % и

дополнительным внутренним контролем амплификации и видовым контролем - Internal Amplification and Animal Control (IAAC). На этих наборах параллельная доступность будет закончена, пока другие наборы, такие как Animal ID Horse (Кат. No. S6018) будут сохранены.

наборы с чувствительностью 0.5%, которые до конца года будут сняты с производства		будут заменены наборами с чувствительностью 0,1% и IAAC	
Телятина	Кат. №. S6013	Телятина IAAC	Кат. №. S6113
Свинина	Кат. №. S6014	Свинина IAAC	Кат. №. S6114 (0.5 %)
Курица	Кат. №. S6015	Курица IAAC	Кат. №. S6115
Индюшка	Кат. №. S6016	Индюшка IAAC	Кат. №. S6116

### Новости нашего партнёрского сотрудничества с GEN-IAL GmbH

#### Тестовые стрипы GEN-IAL Test Strips для анализа дрожжей в образцах пива

Спрос пивоваренных предприятий на быструю дифференциацию портящих дрожжей и дрожжевых культур растёт.

Новый набор **GEN-IAL® Kit First-PCR Kit yeast and bacteria differentiation (Кат. No. TPYB 0096)** со стрипами на 8 предварительно сорбированных лунок, позволяет дифференцировать из двух образцов соответствующие параметры: поверхностно ферментирующие дрожжи, (такие, как *Saccharomyces cerevisiae*), придонно ферментирующие дрожжи (такие, как *Saccharomyces carlsbergensis*, *Saccharomyces uvarum*), портящие дрожжи объединённые в группу 1 (такие, как *Saccharomyces diastaticus*, *Dekkera* и другие), портящие дрожжи, объединённые

в группу 2 (такие, как *Candida* и другие), а также лактобактерии - *Lactobacillus*, педиококки - *Pediococcus* и уксуснокислые бактерии. Этот тест обеспечивает быстрый аналитический скрининг образцов пива, содержащих дрожжи и дополняет гамму уже поставляемых наборов в портфолио тестов для скрининга и идентификации при микробиологическом анализе пива. Для данной системы необходим 4-х каналный блочный термоциклер для количественного ПЦР анализа - (FAM/HEX/ROX/Cy5) qPCR Blockcycler.





## Информация от R-Biopharm Rhône, Scotland

### Многопараметровый анализ на микотоксины уже становится легче при использовании тандема IAC

При выявлении микотоксинов часто возникает необходимость анализирования комбинаций микотоксинов, что вызвано восприимчивостью продукции к определённым грибковым инфекциям и применяемыми нормативными ограничениями.

В наиболее официальных методах, которые были интенсивно валидированы, прописано использование иммуоаффинных колонок (IAC) для предварительной очистки перед ВЭЖХ (HPLC) анализом. В последних публикациях в Журнале по Хроматографии - Journal of Chromatography A от Wilcox et al., были продемонстрированы преимущества тандемного использования IAC для многопараметрового анализа на микотоксины методом LC-MS/MS\*.

Хотя многопараметровый анализ на микотоксины можно проводить напрямую с «сырой» экстракцией перед LC-MS/MS, но фоновые ко-экстрактивы требуют ёмкой по времени, матрикс-зависимой калибровки, и всё равно сохраняется риск интерференции, которая мешает строгой идентификации. При простой процедуре объединения двух IAC в тандем, было показано, что получаемые экстракты чистые и содержат только целевые

микотоксины. Так же было продемонстрировано, что при использовании IAC отпала необходимость в матрикс-зависимой калибровке. Образцы ржаной муки, кукурузы, злаков для завтрака и цельнозерновой хлеб были протестированы на регуляторные микотоксины с обогащением (спайкированием) до уровней, близких к пределам, допустимым в ЕС для продуктов питания, предназначенных для взрослых и детей. Иммуоаффинные колонки OCHRAPREP®, DZT MS-PREP®, AOF MS-PREP® и AFLAOCHRA PREP® в разных комбинациях были использованы в тандеме перед анализом LC-MS/MS. Валидационные данные продемонстрировали значения разрешения и точности, отвечающие установленным техническим критериям для официальных методов. Точность была подтверждена дополнительно при сравнительных испытаниях (proficiency testing) с использованием вновь разработанных методов.

AOF MS-PREP®, Art. No. RBRP115 & DZT MS-PREP, Art. No. RBRP73



\* <http://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0021967315006482>

## Высокий уровень Охратоксина А обнаружен в корне лакрицы.

В июне 2015 ирландские авторитетные органы отметили для RASFF, что они обнаружили 433.5  $\mu\text{g}/\text{kg}$  охратоксина А в корне солодки из Турции, что привело к тому, что она была отозвана с рынка\*.

Для коммерческих целей корень солодки или лакрицы извлекают из земли в возрасте 3-х лет, когда его относительная влажность составляет 50 - 60 % и высушивают на солнце, перед тем, как упаковывать в тюки. Как и в других продуктах с высокой активностью воды, таких как инжир и фрукты в вине, грибковые инфекции трудно предотвратить, поэтому высокие уровни охратоксина А не являются неожиданностью. Регуляторной Комиссией ЕС (Commission Regulation (EU) No. 105/2010 от 5-го февраля 2010 установлен предел охратоксина А в корне солодки 20  $\mu\text{g}/\text{kg}$  и в корневом экстракте, который применяется в пище, в особенности в напитках и в кондитерской продукции – установленный предел 80  $\mu\text{g}/\text{kg}$ .

К счастью, анализ на охратоксин А в лакрице можно довольно эффективно выполнять, используя иммуноаффинные колонки OCHRAPREP® для очистки и пробоподготовки перед анализом ВЭЖХ с флуоресцентной детекцией. В совместных международных испытаниях с участием 20 лабораторий проводили выявление охратоксина А в лакрице по программе Объединенного исследовательского

центра Института эталонных материалов и измерений - Joint Research Centre, Institute for Reference Materials and Measurements (IRMM). Результаты этого изучения были опубликованы в Журнале J. AOAC International. Среднее зарегистрированное разрешение составило 87 % для корня солодки, и от 84 до 88 % для лакричных экстрактов, и RSD на воспроизводимость в пределах от 10 до 17 % и от 11 до 22 % в экстрактах лакрицы и корня солодки, соответственно.\*\*



Анализ на охратоксин А в лакрице так же является в последнее время предметом недавнего Мандата CEN, эта работа была возложена на IRMM и в результате будет разработан и опубликован стандарт CEN для метода иммуноаффинных колонок при определении охратоксина А в лакрице.

OCHRAPREP®, Art. №. RBRP



\* [https://webgate.ec.europa.eu/rasff-window/portal/?event=notificationDetail&NOTIF\\_REFERENCE=2015.0692](https://webgate.ec.europa.eu/rasff-window/portal/?event=notificationDetail&NOTIF_REFERENCE=2015.0692)

\*\* <http://dx.doi.org/10.5740/jaoacint.12-251>



## Выставки и конференции

16.09. - 18.09.2015	<b>Международная конференция MoniQA Conference</b> Порто, Португалия
22.09. - 24.09.2015	<b>Аналитика Латинская Америка</b> Сан Пауло, Бразилия
27.09. - 30.09.2015	<b>Ежегодная встреча АОАС</b> Лос Анжелос, США
18.10. - 21.10.2015	<b>AACC Centennial Meeting</b> Миннеаполис, США
03.11. - 06.11.2015	<b>RAFA</b> Прага, Республика Чехия
10.11. - 12.11.2015	<b>BrauBeviale 2015</b> Нюрнберг, Германия

## R-Biopharm AG: семинары для аналитиков 2015

Тематика	Дата
<b>Энзиматика (Enzymatic)</b> (Базовый семинар)	17.09.2015
<b>Витамины (Vitamins)</b> (HPLC/VitaFast®/RIDASCREEN®)	05.10.2015 - 07.10.2015
<b>Антибиотики (Antibiotics)</b> (ELISA/IAC/HPLC)	09.11.2015 - 11.11.2015
<b>Энзиматика (Enzymatic)</b> (Семинар для продвинутых)	19.11.2015
<b>ПЦР в реальном времени (Real-time PCR)</b> (Семинар для продвинутых)	24.11.2015 - 26.11.2015

### Общая информация:

Количество участников для каждого семинара ограничено. Официальный язык общения – английский.

В случае отмены бронирования гостиницы за две и менее недели до даты мероприятия, будут удержаны расходы по отмене в размере 200.00 EUR.

### Информация:

Отдел Международных Продаж (International Sales Department)  
Телефон: +49 (0) 61 51 - 81 02-460  
Факс: +49 (0) 61 51 - 81 02-40  
E-mail: [sales@r-biopharm.de](mailto:sales@r-biopharm.de)

Электронные (Web-based) брошюры по семинарам:  
[Analysts Workshops R-Biopharm AG 2015](http://www.r-biopharm.com/events)  
([www.r-biopharm.com/events](http://www.r-biopharm.com/events))

Все семинары будут проходить в Дармштадте.

**Регистрация:** [www.r-biopharm.com/events](http://www.r-biopharm.com/events)

Следующий выпуск R-Biopharm<sup>news</sup> будет опубликован в IV квартале 2015.